

## HALBZEITKONFERENZ DES PROJEKTES „NACHBARSPRACHE IN DER DOPPELSTADT“

## KONFERENCJA PROJEKTU „JĘZYK SĄSIADA W DWUMIEŚCIE“



**Frankfurt (Oder) / Słubice, 09.11.2021**

Moderation/Moderacja: **Marzena Łącka, Marta Łuczak**

**EUROPÄISCHE UNION**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



**UNIA EUROPEJSKA**  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



**BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020**



"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony“

## PROJEKTPARTNER:

- Gemeinde Słubice
- Stadt Frankfurt (Oder)
- Demokratie und  
Integration  
Brandenburg e.V.

## PARTNERZY PROJEKTU:

- Gmina Słubice
- Miasto Frankfurt nad Odrą
- Stowarzyszenie Demokratie  
und Integration  
Brandenburg e.V.

EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020



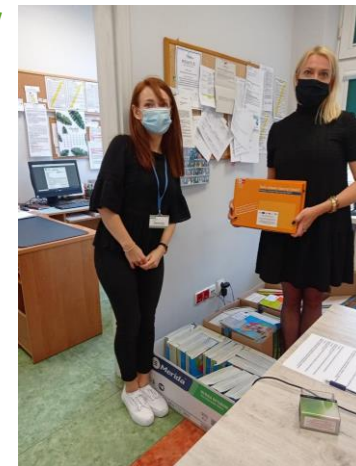
"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”

MAßNAHME 1.1. Deutschunterricht an den  
Słubicer Grundschulen (Klassenstufe 5 und 6)  
gemäß Rahmenlehrplan  
Grundschule Nr. 1 w Słubicach  
Grundschule Nr. 2 w Słubicach  
Grundschule Nr. 3 w Słubicach  
Grundschule w Kunowicach  
Grundschule w Golicach

- Schuljahr 2020/2021  
der Zahl der Schülerinnen und Schüler:  
416  
Anzahl der Unterrichtsstunden: 1409
- Schuljahr 2021/2022  
der Zahl der Schülerinnen und Schüler:  
309  
Anzahl der Unterrichtsstunden  
(vermutlich): 1300

DZIAŁANIE 1.1. Lekcja języka niemieckiego w  
słubickich szkołach podstawowych (klasy 5 i  
6) zgodnie z ramowym planem nauczania.  
Szkoła Podstawowa nr 1 w Słubicach  
Szkoła Podstawowa nr 2 w Słubicach  
Szkoła Podstawowa nr 3 w Słubicach  
Szkoła Podstawowa w Kunowicach  
Szkoła Podstawowa w Golicach

- Rok szkolny 2020/2021  
Liczba uczniów: 416  
Liczba godzin nauczania: 1409
- Rok szkolny 2021/2022  
Liczba uczniów: 309  
Liczba godzin nauczania  
(szacunkowa): 1300



**MAßNAHME 1.2. Polnisch –  
Arbeitsgemeinschaften an den Frankfurter  
Grundschulen und weiterführenden Schulen**

**Schuljahr 2019/2020 (seit März 2020):**

- **Waldorfschule: 2 Gruppen**
- **32 Teilnehmer**
- **56 Unterrichtsstunden**



**DZIAŁANIE 1.2. Kółka zainteresowań w  
zakresie nauki j. polskiego we frankfurckich  
szkołach podstawowych i  
ponadpodstawowych.**

**Rok szkolny 2019/2020 (od marca 2020):**

- **Waldorfschule: 2 grupy**
- **32 uczestników**
- **56 godzin lekcyjnych**



**EUROPÄISCHE UNION**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



**UNIA EUROPEJSKA**  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



**BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020**

**LAND  
BRANDENBURG**  
Ministerium der Finanzen  
und für Europa

"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”



**Maßnahme 1.2. Polnisch –  
Arbeitsgemeinschaften an den Frankfurter  
Grundschulen und weiterführenden Schulen**

**Schuljahr 2020/2021:**

- **Waldorfschule: 5 Gruppen**
- **GS am Mühlenfließ: 3 Gruppen**
- **GOS Müllrose: 1 Gruppe**
- **Polnisch für Lehrkräfte: 1 Gruppe**
- **109 Teilnehmer**
- **554 Unterrichtsstunden**



**DZIAŁANIE 1.2. Kółka zainteresowan w  
zakresie nauki j. polskiego we frankfurckich  
szkoł ach podstawowych i  
ponadpodstawowych.**

**Rok szkolny 20220/2021:**

- **Waldorfschule: 5 grup**
- **GS am Mühlenfließ: 3 grupy**
- **GOS Müllrose: 1 grupa**
- **J. polski dla nauczycieli: 1 grupa**
- **109 uczestników**
- **554 godzin lekcyjnych**



**Maßnahme 1.2. Polnisch –  
Arbeitsgemeinschaften an den Frankfurter  
Grundschulen und weiterführenden Schulen**

**2021/22:**

- **Waldorfschule: 5 Gruppen**
- **GS am Mühlenfließ: 3 Gruppen**
- **Hort Fröbelsternchen: 1 Gruppe**
- **Grundschule „Lindenbäumchen“ in Groß Lindow: 2 Gruppen**
- **Erich-Kästner-Grundschule: 3 Gruppen**
- **GS Lenne: 2 Gruppen**
- **GOS Müllrose: 2 Gruppen**
- **Friedensschule 2 Gruppen**
- **Polnisch für Lehrkräfte: 1 Gruppe**
- **250 Teilnehmer**
- **Geplant: 1350 Unterrichtsstunden**

**DZIAŁANIE 1.2. Kółka zainteresowan w  
zakresie nauki j. polskiego we frankfurckich  
szkoł ach podstawowych i  
ponadpodstawowych.**

**2021/22:**

- **Waldorfschule: 5 grup**
- **SP am Mühlenfließ: 3 grupy**
- **Świetlica „Fröbelsternchen“: 1 grupa**
- **SP „Lindenbäumchen“ w Groß Lindow: 2 grupy**
- **SP Erich-Kästner: 3 grupy**
- **SP Lenne: 2 grupy**
- **GOS Müllrose: 2 grupy**
- **SP Friedensschule 2 grupy**
- **J. polski dla nauczycieli: 1 grupa**
- **250 uczestników**
- **Zaplanowanych jest 1350 godzin lekcyjnych**

**EUROPÄISCHE UNION**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



**UNIA EUROPEJSKA**  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



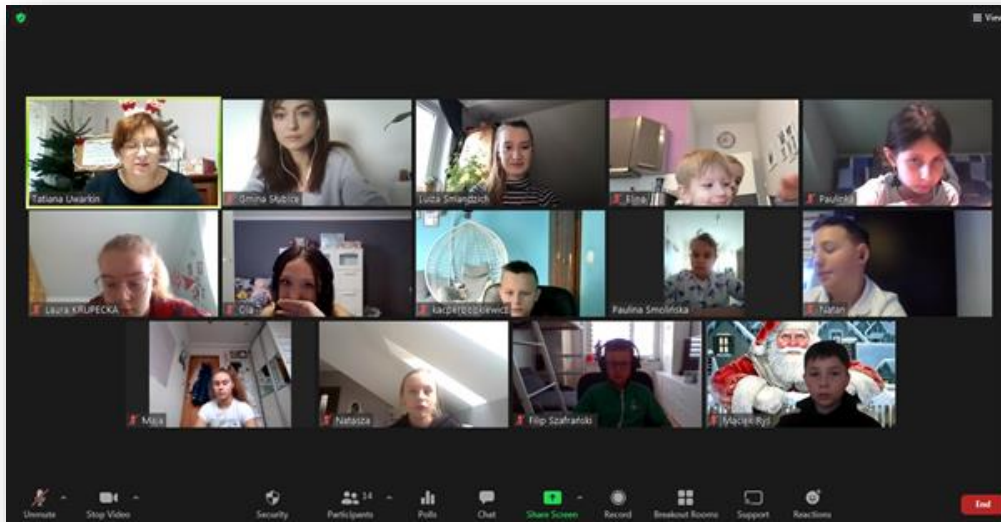
**BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020**



"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”

### 3.1. Jednodniowe spotkania i wspólne projekty dla polskich i niemieckich uczniów.

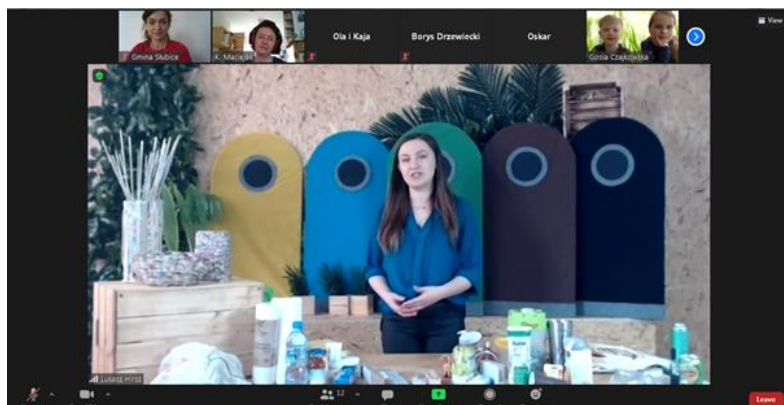
#### Mikołajkowe Warsztaty Artystyczne





### 3.1. Jednodniowe spotkania i wspólne projekty dla polskich i niemieckich uczniów.

#### Warsztaty ekologiczne



- 1 REFUSE = Odmawiaj
- 2 REDUCE = Ograniczaj
- 3 REUSE = Wykorzystuj ponownie
- 4 REPAIR = Naprawiaj
- 5 RECYCLE = Segreguj
- 6 ROT = Kompostuj



EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020

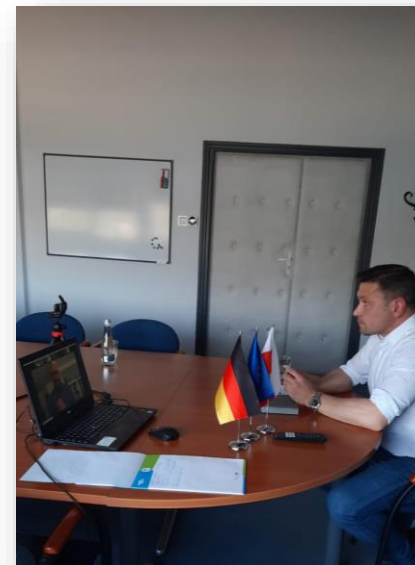
LAND  
BRANDENBURG  
Ministerium der Finanzen  
und für Europa

"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”



### 3.1. Jednodniowe spotkania i wspólne projekty dla polskich i niemieckich uczniów.

#### ABC Unii Europejskiej



EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020

LAND  
BRANDENBURG  
Ministerium der Finanzen  
und für Europa

"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej (Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego) w ramach programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Brandenburgia Polska 2014-2020. „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony /Barrieren reduzieren –gemeinsame Stärken nutzen”.

### 3.1. Jednodniowe spotkania i wspólne projekty dla polskich i niemieckich uczniów.

#### Twórcze warsztaty ekologiczne







### 3.1. Jednodniowe spotkania i wspólne projekty dla polskich i niemieckich uczniów.

#### Warsztaty z programowania w Scratch'u



EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020

LAND  
BRANDENBURG  
Ministerium der Finanzen  
und für Europa

"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”



## Maßnahme 3.1. Eintägige Begegnungen und gemeinsame Projekte für deutsche und polnische Schülerinnen und Schüler

### Besuch von Polen Mobil in den Schulen in Frankfurt (Oder)



### Deutsch-polnische musikalische Landkarte: Workshops in den Schulen in Frankfurt (Oder)

EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



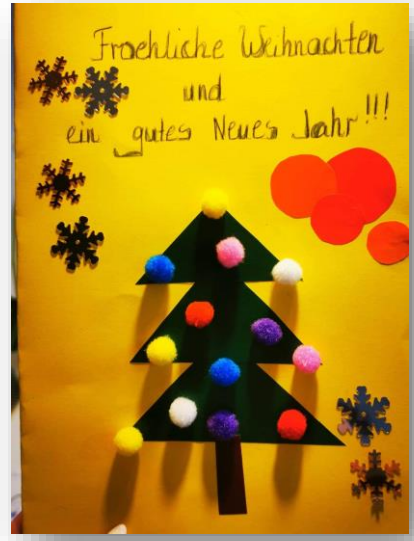
BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020



"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”

### Maßnahme 3.1. Eintägige Begegnungen und gemeinsame Projekte für deutsche und polnische Schülerinnen und Schüler

#### Advents-Workshops >>>>>



### Glückwunschkarten zu Weihnachten für die Schülerinnen und Schüler aus der <<<<<<<<< Nachbarstadt

<p><b>EUROPÄISCHE UNION</b> Europäischer Fonds für regionale Entwicklung</p>		<p><b>UNIA EUROPEJSKA</b> Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego</p>		<p><b>BB-PL INTERREG V A 2014-2020</b></p>	<p><b>LAND BRANDENBURG</b> Ministerium der Finanzen und für Europa</p>
<p>"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”</p>					



## Maßnahme 3.1. Eintägige Begegnungen und gemeinsame Projekte für deutsche und polnische Schülerinnen und Schüler

### Workshops zu Ostern, Online und Präsenz



### Präsentation zum Thema: „Polnische Feiertage“



EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020

LAND  
BRANDENBURG  
Ministerium der Finanzen  
und für Europa

„Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen“ / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony“



## Maßnahme 3.1. Eintägige Begegnungen und gemeinsame Projekte für deutsche und polnische Schülerinnen und Schüler

Weg beschreiben in meiner  
Doppelstadt >>>>>>



Deutsche und  
polnische  
Märchen und  
Legenden



<p><b>EUROPÄISCHE UNION</b> Europäischer Fonds für regionale Entwicklung</p>		<p><b>UNIA EUROPEJSKA</b> Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego</p>		<p><b>BB-PL INTERREG V A 2014-2020</b></p>	<p><b>LAND BRANDENBURG</b> Ministerium der Finanzen und für Europa</p>
<p>"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony“</p>					

### 3.1. Jednodniowe spotkania i wspólne projekty dla polskich i niemieckich uczniów.

Cykl Warsztatów Letnich



**EUROPÄISCHE UNION**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



**UNIA EUROPEJSKA**  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



**BB-PL**  
**INTERREG V A**  
**2014-2020**

**LAND  
BRANDENBURG**  
Ministerium der Finanzen  
und für Europa

"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej (Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego) w ramach programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Brandenburgia Polska 2014-2020. „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony /Barrieren reduzieren –gemeinsame Stärken nutzen”.



### 3.1. Jednodniowe spotkania i wspólne projekty dla polskich i niemieckich uczniów.

#### Cykl Warsztatów Letnich



EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020



"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”



### 3.1. Jednodniowe spotkania i wspólne projekty dla polskich i niemieckich uczniów.

#### Cykl Warsztatów Letnich



EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020

  
LAND  
BRANDENBURG  
Ministerium der Finanzen  
und für Europa

"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej (Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego) w ramach programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Brandenburgia Polska 2014-2020. „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony / Barrieren reduzieren – gemeinsame Stärken nutzen”.

### 3.1. Jednodniowe spotkania i wspólne projekty dla polskich i niemieckich uczniów.

#### Cykl Warsztatów Letnich





## Maßnahme 3.1. Eintägige Begegnungen und gemeinsame Projekte für deutsche und polnische Schülerinnen und Schüler

### Ferienveranstaltungen: Burg Beeskow: Musikmuseum





## Maßnahme 3.1. Eintägige Begegnungen und gemeinsame Projekte für deutsche und polnische Schülerinnen und Schüler, Ferienveranstaltungen



Stadtwald  
FFO,  
Workshops  
zum  
Thema  
„Das große  
Krabbeln“



EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020

  
LAND  
BRANDENBURG  
Ministerium der Finanzen  
und für Europa

„Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen“ / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony“

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej (Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego) w ramach programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Brandenburgia Polska 2014-2020. „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony / Barrieren reduzieren – gemeinsame Stärken nutzen“.



## Maßnahme 3.1. Eintägige Begegnungen und gemeinsame Projekte für deutsche und polnische Schülerinnen und Schüler, Ferienveranstaltungen

### BLMK (Brandenburgisches Landesmuseum für moderne Kunst) „Deutsch-polnische Kunst - Rucksäcke“



EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020



LAND  
BRANDENBURG  
Ministerium der Finanzen  
und für Europa

"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony“

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej (Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego) w ramach programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Brandenburgia Polska 2014-2020. „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony / Barrieren reduzieren – gemeinsame Stärken nutzen“.



### 3.1. Jednodniowe spotkania i wspólne projekty dla polskich i niemieckich uczniów.

#### Spotkanie na otwarciu Szkoły Podstawowej w Kunowicach



**EUROPÄISCHE UNION**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



**UNIA EUROPEJSKA**  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



**BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020**

**LAND  
BRANDENBURG**  
Ministerium der Finanzen  
und für Europa

"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej (Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego) w ramach programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Brandenburgia Polska 2014-2020. „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony /Barrieren reduzieren –gemeinsame Stärken nutzen”.



## Maßnahme 3.1. Eintägige Begegnungen und gemeinsame Projekte für deutsche und polnische Schülerinnen und Schüler

### Radio Słubfurt



## Maßnahme 3.1. Eintägige Begegnungen und gemeinsame Projekte für deutsche und polnische Schülerinnen und Schüler

### Experimente im Extavium in Potsdam



EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020

LAND  
BRANDENBURG  
Ministerium der Finanzen  
und für Europa

"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej (Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego) w ramach programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Brandenburgia Polska 2014-2020. „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony / Barrieren reduzieren – gemeinsame Stärken nutzen”.



## Maßnahme 3.1. Eintägige Begegnungen und gemeinsame Projekte für deutsche und polnische Schülerinnen und Schüler

### Drachenfest in der Grundschule „Lindenbäumchen“ in Groß Lindow



EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020



LAND  
BRANDENBURG

Ministerium der Finanzen  
und für Europa

"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej (Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego) w ramach programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Brandenburgia Polska 2014-2020. „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony / Barrieren reduzieren – gemeinsame Stärken nutzen”.



#### 4. Doksztalcanie nauczycieli

- „Kompetencje interkulturowe”
- „Sposoby aktywizowania uczniów podczas pracy zdalnej”
- „Praca na lekcji języka niemieckiego metodą klasy odwróconej”
- „Tworzenie testów, quizów do gier interaktywnych”
- „Ocenianie i testowanie na lekcjach on oraz offline”
- „Praktycznie i aktywnie - animacja językowa w nauce języka sąsiada”

#### 4. Qualifizierung von Lehrkräften

- „Interkulturelle Kompetenzen”
- „ Möglichkeiten zur Aktivierung von Schülern während des Homeschoolings”
- „Umgedrehter Unterricht während des Deutschunterrichts”
- „Erstellen von Tests, Quizfragen zu interaktiven Spielen”
- „Beurteilen und Testen im Online- und Offline-Unterricht”
- „Praktisch und aktiv – Sprachanimation beim Erlernen der Nachbarsprache”



EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020

  
LAND  
BRANDENBURG  
Ministerium der Finanzen  
und für Europa

„Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen” / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”

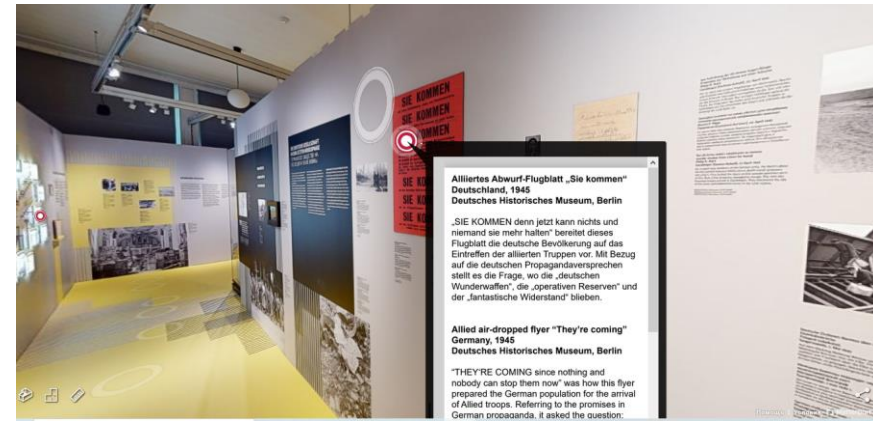
## 4. Qualifizierung von Lehrkräften

- „Motivation der Schüler\*innen als wichtiger Faktor im Lernprozess“
- „Nachbarsprachendidaktik. Spielerisches Lernen online und in Präsenz“
- „Online-Unterricht mal anders – eine virtuelle Exkursion ins Museum“



## 4. Doskonalenie nauczycieli

- „Motywacja uczniów jako ważny czynnik procesu uczenia się.“
- „Dydyaktyka nauczynia języka sąsiada. Nauka przez zabawę online i w klasie“.
- „Lekcje online inaczej – virtualna wycieczka do muzeum“.



**VIELEN DANK FÜR  
IHRE  
AUFMERKSAMKEIT**

**DZIĘKUJEMY ZA UWAGĘ**



**EUROPÄISCHE UNION**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



**UNIA EUROPEJSKA**  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



**BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020**



"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony”

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej (Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego) w ramach programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Brandenburgia Polska 2014-2020. **„Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony /Barrieren reduzieren –gemeinsame Stärken nutzen”.**